

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASINING  
BARQAROR RIVOJLANISH  
SOHASIDAGI MILLIY  
MAQSADLARI VA VAZIFALARI

NATIONAL SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT GOALS  
AND TARGETS OF THE  
REPUBLIC OF UZBEKISTAN

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕЛИ  
И ЗАДАЧИ В ОБЛАСТИ  
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ  
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН





O'ZBEKISTON RESPUBLIKASINING  
BARQAROR RIVOJLANISH  
SOHASIDAGI MILLIY  
MAQSADLARI VA VAZIFALARI

NATIONAL SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT GOALS  
AND TARGETS OF THE  
REPUBLIC OF UZBEKISTAN

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕЛИ  
И ЗАДАЧИ В ОБЛАСТИ  
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ  
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

# 1

КАМ ТА'МИНЛАНГАНЛИК  
DARAJASINI  
QISQARTIRISH

## МАҚСАД

Барча жойларда аҳолининг кам таъминланганлик даражасини камайтириш

POVERTY  
REDUCTION

## GOAL

Decline poverty everywhere

СОКРАЩЕНИЕ  
МАЛООБЕСПЕЧЕ-  
НОСТИ

## ЦЕЛЬ

Повсеместное сокращение уровня малообеспеченности населения



## ВАЗИФА

- 1.1. 2030 йилгача фуқароларнинг ўта қашшоқлик шаклини бартараф этиш.
- 1.2. 2030 йилгача кам таъминланган эркаklar, хотин-қизлар ва барча ёшдаги болаларнинг улушини кам таъминланишнинг барча кўринишларида икки баробарига қисқартириш.
- 1.3. Аҳолини ижтимоий ҳимоя қилиш тизимининг манзиллилиги ва самардорлигини кучайтириш, ижтимоий ҳимоя қилиш хизматлари сифатини ошириш, ижтимоий ҳимоя қилиш чоралари доирасига муҳтожларнинг барчаси тўлиқ қамраб олиншига эришиш.
- 1.4. 2030 йилгача бутун аҳолининг, жумладан кам таъминланган ва ижтимоий ҳимояга муҳтож шахсларнинг базавий захиралар (ер участкалари, янги технологиялар, банк кредитлари ва б.)дан фойдаланишлари учун қулай иқтисодий ва молиявий шарт-шароитларни таъминлаш.
- 1.5. 2030 йилгача аҳолининг ижтимоий заиф қатламларининг яшаш шароитларини яхшилаш, уларнинг иқлим ўзгариши юзага келтирган қутилмаган ҳолатлар ва бошқа иқтисодий, ижтимоий ҳамда экологик ларзалар ва мусибатлар олдидаги ҳимояланмаганлиги ва заифлигини камайтириш.
- 1а. Аҳолининг кам таъминланганлигини унинг барча шакларида тугатиш бўйича дастурлар ва стратегияларни амалга оширишга етарли ва башорат қилинадиган маблағни таъминлаш учун турли манбалардаги, жумладан, ривожланиш мақсадида ҳамкорликни жойлантириш асосидаги салмоқли захираларнинг сафарбар этилишига эришиш.
16. Аҳолининг кам таъминланганлигини тугатиш бўйича тадбирларга тезкор сармоя киритилишига кўмаклашиш учун кам таъминланган фуқароларнинг манфаатларини ҳамда гендер жиҳатларни инобатга оладиган ривожланиш, мониторинг ва баҳолашни стратегик прогнозлаштириш механизмларини такомиллаштириш.



## TARGET

---

**1.1.** By 2030, eradicate extreme poverty

**1.2.** By 2030, reduce by half the proportion of men, women and children of all ages living in poverty in all its dimensions

**1.3** Strengthen the **Targeting** and effectiveness of social protection system of the population, improve the quality of social services, achieve full coverage of social protection measures for all in need

**1.4.** By 2030, ensure conducive economic and financial conditions for equal access for all population, in particular the poor and the vulnerable, to basic services (land plots, new technology, bank loans and etc.), new technologies and financial services, including microfinance

**1.5.** By 2030, build the resilience of socially vulnerable people and reduce their exposure and vulnerability to climate-induced extreme events and other economic, social and environmental shocks and disasters

**1.a.** Ensure significant mobilization resources from a variety of sources, including through enhanced development cooperation, in order to provide adequate and predictable means to implement programmes and policies to end poverty in all its dimensions

**1.b.** Develop and improve the mechanisms for strategic development forecasting, monitoring and evaluation, based on pro-poor and gender-sensitive population interests, to support accelerated investment in poverty eradication actions



## ЗАДАЧА

---

**1.1.** К 2030 году искоренить крайнюю форму малообеспеченности населения.

**1.2.** К 2030 году сократить долю малообеспеченных мужчин, женщин и детей всех возрастов, во всех ее проявлениях, в два раза.

**1.3.** Усиление адресности и эффективности системы социальной защиты населения, повышение качества услуг социальной защиты, достижение полного охвата всех нуждающихся мерами социальной защиты.

**1.4.** К 2030 году обеспечить благоприятные экономические и финансовые условия для равного доступа всего населения, в т.ч. малоимущих и уязвимых лиц, к базовым ресурсам (земельные участки, банковские кредиты и др.), новым технологиям и финансовым услугам, включая микрофинансирование

**1.5.** К 2030 году повысить жизнестойкость социально уязвимых слоев населения, уменьшить их незащищенность и уязвимость перед вызванными изменением климата экстремальными явлениями и другими экономическими, социальными и экологическими потрясениями и бедствиями.

**1.a.** Обеспечить мобилизацию значительных ресурсов из самых разных источников, в том числе на основе активизации сотрудничества в целях развития, с тем чтобы обеспечить достаточные и предсказуемые средства для осуществления программ и стратегий по ликвидации малообеспеченности населения во всех ее формах.

**1.b.** Развивать и совершенствовать механизмы стратегического прогнозирования развития, мониторинга и оценки, принимающие во внимание интересы малообеспеченных граждан и гендерные аспекты, для содействия ускоренному инвестированию в мероприятия по ликвидации малообеспеченности населения.



# 2

OZIQ-OVQAT  
XAVFSIZLIGI  
VA OVQATLANISH

## МАҚСАД

Озиқ-овқат хавфсизлигини мустақамлаш, овқатланиш рационини яхшилаш ҳамда қишлоқ хўжалигининг барқарор ривожланишига кўмаклашиш

FOOD  
SECURITY AND  
NUTRITION

## GOAL

Enhance food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ  
БЕЗОПАСНОСТЬ  
И ПИТАНИЕ

## ЦЕЛЬ

Укрепление продовольственной безопасности, улучшение рациона питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства



## BAZIFFA

- 2.1.** 2030 йилгача зарур ҳажмда овқатланишнинг юқори сифати ва баланслашганлигини таъминлаш ҳамда аҳолининг барча қатламлари, айниқса, гўдақлар билан бир қаторда, ижтимоий заиф кишиларнинг ҳаёт учун муҳим ва хавфсиз озиқ-овқат маҳсулотларидан йилбўйи эркин фойдаланишларига эришиш.
- 2.2.** 2030 йилгача тўйиб овқат емасликнинг барча шакллариغا барҳам бериш, жумладан, 2025 йилгача беш ёшгача бўлган болаларнинг ўсиши ва вазнидаги кечикишга қарши курашишга оид халқаро даражада келишилган мақсадли кўрсаткичларга эришиш ҳамда ўсмир қизлар, ҳомиладор ва эмизувчи хотин-қизлар, кекса одамларнинг овқатланишга бўлган эҳтиёжларини қондириш.
- 2.3.** 2030 йилгача қишлоқ хўжалиги озиқ-овқат маҳсулотлари етиштиришнинг ўртача самарадорлигини ҳамда қишлоқ хўжалиги озиқ-овқат етиштирувчиларининг даромадини чорак марта ошириш.
- 2.4.** 2030 йилгача озиқ-овқат маҳсулотлари ишлаб чиқаришнинг барқарор тизимлари яратилишини таъминлаш ҳамда қишлоқ хўжалиги ишлаб чиқариши самарадорлигини ошириш имконини берадиган қишлоқ хўжалигини юритиш усулларини жорий қилиш.
- 2.5.** Уруғ ва маданийлаштирилган экинларнинг, шунингдек, қишлоқ хўжалиги ва уй ҳайвонларининг ҳамда уларнинг тегишли ёввойи турларининг генетик ранг-баранглиги сақланишини, жумладан уруғ ва экинларнинг турли-туман захираларини тегишли тарзда сақлаш орқали, таъминлаш.
- 2а.** Қишлоқ хўжалиги ишлаб чиқариши соҳасидаги салоҳиятни мустақамлаш мақсадида қишлоқ инфратузилмаси, қишлоқ хўжалиги тадқиқотлари ва агроташвиқот, технологияларни ривожлантириш ҳамда ўсимлик ва ҳайвонларнинг генетик захираларини яратишга сармоя киритилишини, жумладан, халқаро ҳамкорликни фаоллаштириш йўли билан, кўпайтириш.
- 2б.** Ривожланиш масалалари бўйича музокараларнинг Доха раунди мандатига мувофиқ, қишлоқ хўжалиги маҳсулотларининг жаҳон бозорларида савдо чекловлари киритилиши ва хатолар юзага келишини бартараф этиш ҳамда бунга йўл қўймаслик.
- 2с.** Озиқ-овқат маҳсулотлари ва уларни қайта ишлаш маҳсулотлари бозорларининг тегишли тарзда фаолият юритилишини таъминлаш чораларини кўриш, озиқ-овқат нархларининг кескин ўзгаришини чеклашга ёрдам бериш мақсадида бозор маълумотларидан, жумладан озиқ-овқат захиралари ҳақидаги маълумотдан ўз вақтида фойдаланишга кўмаклашиш.

## TARGET

---

**2.1.** By 2030, ensure balanced and high quality nutrition in necessary volumes with access by all people, in particular the poor and people in vulnerable situations, including infants, to vital and safe food all year round

**2.2.** By 2030, end all forms of malnutrition, including achieving, by 2025, internationally agreed **Targets** on stunting and wasting in children under five years of age, and address the nutritional needs of adolescent girls, pregnant and nursing women, and the elderly

**2.3.** By 2030, significantly increase the average agricultural productivity and incomes of agricultural food producers

**2.4.** By 2030, ensure sustainable food production systems and implement resilient agricultural practices that increase productivity of production

**2.5.** Ensure preservation of genetic diversity of seeds, cultivated plants, and farmed and domesticated animals and their related wild species, including through soundly managed and diversified seed and plant banks.

**2.a.** Increase investment, including through enhanced international cooperation, in rural infrastructure, agricultural research and extension services, technology development and plant and livestock gene banks in order to enhance agricultural productive capacity

**2.b.** Eliminate and prevent trade restrictions and distortions in the world agricultural markets

**2.c.** Adopt measures to ensure the proper functioning of food commodity markets and their derivatives and facilitate timely access to market information, including on food reserves, in order to help limit extreme food price volatility

## ЗАДАЧА

---

**2.1.** К 2030 году обеспечить сбалансированность и высокое качество питания в необходимых объемах с доступом всех слоев населения, особенно социально уязвимых слоев населения, включая младенцев, круглогодичным доступом к жизненно важным и безопасным продуктам питания.

**2.2.** К 2030 году покончить со всеми формами недоедания, в том числе достичь к 2025 году согласованных на международном уровне целевых показателей, касающихся борьбы с задержкой роста и задержкой веса у детей в возрасте до пяти лет, и удовлетворять потребности в питании девочек подросткового возраста, беременных и кормящих женщин и пожилых людей.

**2.3.** Значительно повысить к 2030 году среднюю продуктивность производства продовольственной сельскохозяйственной продукции и доходы производителей продовольственной сельскохозяйственной продукции.

**2.4.** К 2030 году обеспечить создание устойчивых систем производства продуктов питания и внедрить методы ведения сельского хозяйства, которые позволяют повысить продуктивность сельскохозяйственного производства.

**2.5.** Обеспечить сохранение генетического разнообразия семян и культивируемых растений, а также сельскохозяйственных и домашних животных и их соответствующих диких видов, в том числе посредством надлежащего содержания разнообразных банков семян и растений.

**2.a.** Увеличить инвестирование, в том числе посредством активизации международного сотрудничества, в сельскую инфраструктуру, сельскохозяйственные исследования и информирование, развитие технологий и создание генетических банков растений и животных в целях укрепления потенциала в области сельскохозяйственного производства.

**2.b.** Устранять и пресекать введение торговых ограничений и возникновение искажений на мировых рынках сельскохозяйственной продукции.

**2.c.** Принять меры для обеспечения надлежащего функционирования рынков продовольственных товаров и продукции их переработки и содействовать своевременному доступу к рыночной информации, в том числе о продовольственных резервах, с целью помочь ограничить чрезмерную изменчивость цен на продовольствие.

# 3

SOG'LIK VA FAROVONLIK

## МАҚСАД

Соғлом турмуш тарзини таъминлаш ва барча ёшдаги кишиларнинг фаровонлигига қўмаклашиш

GOOD HEALTH AND WELL-BEING

## GOAL

Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages

ЗДОРОВЬЕ И БЛАГОПОЛУЧИЕ

## ЦЕЛЬ

Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте



## BAZIFА

- 3.1.** 2030 йилгача оналар ўлими кўрсаткичини учдан бир марта қисқартириш.
  - 3.2.** 2030 йилгача янги туғилган чақалоқлар ва беш ёшгача бўлган болалар орасидаги ўлимни икки марта камайтириш.
  - 3.3.** Аҳолининг туберкулёз ва ОИВ билан зарарланиш даражасини камайтириш (90-90-90) ҳамда сув орқали юқадиган гепатит ва бошқа юқумли касалликларга қарши курашни таъминлаш.
  - 3.4.** 2030 йилгача аҳоли ўртасида юрак-томир, онкологик, қандли диабет ва сурункали респиратор касалликлар туфайли бевақт ўлимни 30 фоизга қисқартириш.
  - 3.5.** Руҳий фаоллаштирувчи моддаларга қарамлик, шу жумладан, гиёҳванд моддалар ва алкогольли ичимликларни суиистеъмол қилишнинг профилактикаси ва даволанишини яхшилаб бориш (алкоголнинг зарарли истеъмол қилинишини 10 фоизга камайтириш).
  - 3.6.** 2025 йилгача йўл-транспорт ҳодисалари сонини, жумладан, пиёдалар томонидан йўл ҳаракати қоидаларининг бузилиши натижасида юзага келадиган ИТХ ҳолатларини икки баравар қисқартириш.
  - 3.7.** 2030 йилгача жинсий ва репродуктив саломатликни асраш бўйича хизматлардан, шу жумладан, оилани режалаштириш ва ўн саккиз ёшгача бўлган қизлар учун никоҳ ёшини узайтириш хизматларидан умумий фойдаланишни ҳамда миллий стратегия ва дастурларда репродуктив саломатликни асраш масалаларининг ҳисобга олинишини таъминлаш.
  - 3.8.** Соғлиқни сақлаш хизматлари билан умумий қамраб олишни, шу жумладан, соғлиқни сақлашга сарфланаётган катта харажатлар туфайли ҳимоялашни, асосий сифатли тиббий-санитария хизматларидан фойдаланиш ва барча учун хавфсиз, самарали, сифатли ва арзон асосий доривор ва эмлаш воситаларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаш.
  - 3.9.** Хавfli кимёвий моддаларнинг таъсири, ҳаво ва сувнинг ифлосланиши натижасида, жумладан кимёвий ишлаб чиқариш ҳамда зарарли моддалар кўмилган жойларда, ўлим ва касалланиш ҳолатларини қисқартириш.
- 3a.** Заруратга кўра, Жаҳон соғлиқни сақлаш ташкилотининг тамакига қарши кураш Ҳадли дастури амалга оширилишини жонлантириш.





## TARGET

---

- 3.1.** By 2030, reduce by one third the maternal mortality ratio
- 3.2.** By 2030, reduce by half the mortality of newborns and children under 5 years of age
- 3.3.** By 2030, reduce the epidemics of tuberculosis and HIV, and ensure the fight against hepatitis, water-borne diseases and other communicable diseases
- 3.4.** By 2030, reduce by 30% premature mortality among the population from cardiovascular, oncological diseases, diabetes mellitus and chronic respiratory diseases
- 3.5.** Improve the prevention and treatment of dependence on psychoactive substances, including drug and alcohol abuse (reducing harmful alcohol consumption by 10%)
- 3.6.** By 2025, halve the number of road traffic accidents, including accidents due to violations of traffic rules by pedestrians
- 3.7.** By 2030, ensure universal access to sexual and reproductive health-care services, including for family planning and raising the marriageable age for girls under 18, and the integration of reproductive health into national strategies and programmes
- 3.8.** Achieve universal health coverage, including financial risk protection, access to quality essential health-care services and access to safe, effective, quality and affordable essential medicines and vaccines for all
- 3.9.** Reduce the number of deaths and illnesses as a result of water and air pollution, toxic effects of chemicals, including chemical production and burial sites
- 3.a.** Strengthen the implementation of the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control (international covenant adopted in May 2003), as appropriate



## ЗАДАЧА

---

- 3.1.** К 2030 году снизить на одну треть показатель материнской смертности.
- 3.2.** К 2030 году снизить в два раза смертность новорожденных и детей в возрасте до пяти лет.
- 3.3.** Снизить уровень заболеваемости населения туберкулезом и ВИЧ и обеспечить борьбу с гепатитом, заболеваниями, передаваемыми через воду, и другими инфекционными заболеваниями.
- 3.4.** К 2030 году сократить преждевременную смертность на 30% среди населения от сердечно-сосудистых, онкологических заболеваний, сахарного диабета и хронических респираторных заболеваний.
- 3.5.** Улучшить профилактику и лечение зависимости от психоактивных веществ, в том числе злоупотребления наркотическими средствами и алко-голем (снижение вредного потребления алкоголя на 10%).
- 3.6.** К 2025 году вдвое сократить количество дорожно-транспортных происшествий, в том числе ДТП, произошедших по причине нарушений правил дорожного движения пешеходами.
- 3.7.** К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к услугам по охране полового и репродуктивного здоровья, включая услуги по планированию семьи и повышению брачного возраста для девушек до восемнадцати лет, и учет вопросов охраны репродуктивного здоровья в национальных стратегиях и программах.
- 3.8.** Обеспечить всеобщий охват услугами здравоохранения, в том числе защиту в связи с высокими расходами на здравоохранение, доступ к качественным основным медико-санитарным услугам и доступ к безопасным, эффективным, качественным и недорогим основным лекарственным средствам и вакцинам для всех.
- 3.9.** Сокращение количества случаев смерти и заболеваний в результате загрязнения воды и воздуха, токсического действия химических веществ, в том числе на химических производствах и местах захоронения.
- 3.a.** Активизировать при необходимости осуществление Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака (международное соглашение, принятое в мае 2003 г.).



# 3

SOG'LIK VA FAROVONLIK

## МАҚСАД

Соғлом турмуш тарзини таъминлаш ва барча ёшдаги кишиларнинг фаровонлигига қўмаклашиш

GOOD HEALTH AND WELL-BEING

## GOAL

Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages

ЗДОРОВЬЕ И БЛАГОПОЛУЧИЕ

## ЦЕЛЬ

Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте



## ВАЗИФА



**3б.** Юқумли ва юқумли бўлмаган касалликларни даволаш учун эмлаш ва доривор воситалар бўйича тадқиқотлар ва ишланмаларга қўмаклашиш; Интеллектуал мулк ҳуқуқининг савдо аспекти бўйича битимининг аҳоли саломатлигини асраш мақсадида мослашишини намоён этиш ва, хусусан, барча учун доривор воситалардан фойдаланиш имкониятини таъминлаш бўйича қоидаларидан ривожланаётган мамлакатларнинг тўлиқ ҳажмда фойдаланиши кўзда тутилган “ТРИПС бўйича битим ва жамоатчилик соғлиғини сақлаш” Доха декларациясига мувофиқ, арзон асосий доривор ҳамда эмлаш воситаларидан фойдаланиш имкониятини яратиш.

**3в.** Соғлиқни сақлашни молиялаштиришни изчил ошириш, кадрларни тайёрлаш ва тиббий хизмат кўрсатиш сифатини ошириш, муносиб иш ҳақи билан таъминлаш.

**3г.** Халқаро тиббий-санитария қоидаларининг (ХТСК) жорий қилиниши ҳамда умумий соғлиқни сақлаш соҳасидаги фавқулудда вазиятларда чора-тадбирларни амалга оширишга тайёрликни таъминлаш



## TARGET

---



**3.b.** Support the research and development of vaccines and medicines for the communicable and noncommunicable diseases that primarily affect developing countries, provide access to affordable essential medicines and vaccines, in accordance with the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health, which affirms the right of developing countries to use to the full the provisions in the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights regarding flexibilities to protect public health, and, in particular, provide access to medicines for all

**3.c.** Successively increase health financing, improve the quality of personnel training and medical service provision, and ensure decent wages

**3.d.** Ensure implementation of the International Health Regulations (IHR is a basic WHO document, a modern edition of the rules was adopted on 25.05.2005 at the 58th session of the World Health Assembly.) and preparedness for emergency public health interventions



## ЗАДАЧА

---



**3.b.** Оказывать содействие исследованиям и разработкам вакцин и лекарственных препаратов для лечения инфекционных и неинфекционных болезней, обеспечивать доступность недорогих основных лекарственных средств и вакцин в соответствии с Дохинской декларацией (цикл переговоров под эгидой Всемирной торговой организации (ВТО) «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение», в которой подтверждается право развивающихся стран в полном объеме использовать положения Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности в отношении проявления гибкости для целей охраны здоровья населения и, в частности, обеспечения доступа к лекарственным средствам для всех.

3.c. Последовательное увеличение финансирования здравоохранения, повышение качества подготовки кадров и предоставления медицинских услуг, обеспечение достойной оплатой труда.

**3.d.** Обеспечение внедрения Международных медико-санитарных правил (ММСП – базовый документ ВОЗ, современная редакция правил была принята 25.05.2005г на 58 сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения.) и готовности к реализации мер при чрезвычайных ситуациях в области общественного здравоохранения.



# 4

SIFATLI  
TA'LIM

## МАҚСАД

Умумқамровли ва адолатли сифатли таълимни таъминлаш ҳамда барчага бутун умри давомида таълим олиш имкониятини рағбатлантириш

QUALITY  
EDUCATION

## GOAL

Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all

КАЧЕСТВЕННОЕ  
ОБРАЗОВАНИЕ

## ЦЕЛЬ

Обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования и поощрение возможностей обучения на протяжении всей жизни для всех



## ВАЗИФА

**4.1.** 2030 йилгача бошланғич ва умумий ўрта таълимни, умумий қамровни сақлаб қолган ҳолда, ўқитишнинг долзарб ва самарали натижаларига эришишни таъминлайдиган янги сифат босқичига кўтариш.

**4.2.** 2030 йилгача барча ўғил болалар ва қиз болалар учун кичик ёшдаги болаларни ривожлантириш, парваришлаш ва мактабгача ўқитишнинг сифатли тизимларидан улар бошланғич таълимни олишга тайёр бўлишлари мақсадида бемалол фойдаланиш имкониятини таъминлаш.

**4.3.** 2030 йилгача барча хотин-қизлар ва эркаклар учун арзон ва сифатли ўрта махсус, олий, касб-ҳунар ҳамда қўшимча таълимдан тенг фойдаланиш имкониятини таъминлаш.

**4.4.** 2030 йилгача ишга жойлашиш, муносиб ишга эга бўлиш ва тадбиркорлик фаолияти билан шуғулланишлари учун меҳнат бозорида талаб катта бўлган кўникмаларга, шу жумладан, касбий-техник кўникмаларга эга ёшлар ва катталар сонини жиддий равишда кўпайтириш.

**4.5.** Таълим муассасалари шароитларини имконияти чекланган болаларнинг манфаатларини ҳисобга оладиган даражада яхшилаш билан ногиронлар учун барча даражадаги таълим ва касбий-техник тайёргарликдан тенг фойдаланиш имкониятини, барча учун хавфсиз ва самарали ўқитиш муҳитини таъминлаш.

**4.7.** 2030 йилгача барча ўқувчилар ва талабалар барқарор ривожланишга кўмаклашиш учун зарур бўлган билим ва кўникмаларни эгаллашларини таъминлаш.

**4а.** Ўқув муассасаларининг барча учун хавфсиз ва самарали ўқув муҳитини таъминлайдиган шарт-шароитларини яхшилаш.

**4б.** 2020 йилгача олий ўқув юртларида таълим олиш учун кредитлар ва грантлар, шу жумладан халқаро, миқдорини жиддий равишда кўпайтириш.

**4в.** 2030 йилгача малакали ўқитувчиларнинг сонини, жумладан ўқитувчиларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш соҳасида халқаро ҳамкорлик қилиш орқали, жиддий равишда кўпайтириш.

## TARGET

---

- 4.1.** By 2030, raise the primary and secondary education to a qualitatively new level leading to relevant and effective learning outcomes while maintaining universal coverage
- 4.2.** By 2030, ensure that all girls and boys have access to quality early childhood development, care and pre-primary education so that they are ready for primary education
- 4.3.** By 2030, ensure equal access for all women and men to affordable and quality secondary special, tertiary, vocational and additional education
- 4.4.** By 2030, substantially increase the number of youth and adults who have relevant skills, including technical and vocational skills, for employment, decent jobs and entrepreneurship
- 4.5.** By 2030, ensure equal access to all levels of education and vocational training for the persons with disabilities by upgrading educational facilities to make them friendly for children with disabilities, providing safe and effective learning environments for all
- 4.7.** By 2030, ensure that all learners and students acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development
- 4.a.** Upgrade education facilities to provide safe and effective learning environments for all
- 4.b.** By 2020, significantly increase the coverage of tertiary education, the number of loans and grants, including international ones, for studying in universities
- 4.c.** By 2030, substantially increase the supply of qualified teachers (lecturers), including through international cooperation for training, re-training and in-service training of the teachers and lecturers

## ЗАДАЧА

---

- 4.1.** К 2030 году поднять на качественно новый уровень начальное и общее среднее образование, позволяющее добиться востребованных и эффективных результатов обучения при сохранении всеобщего охвата.
- 4.2.** К 2030 году обеспечить всем девочкам и мальчикам доступ к улучшенным системам развития, ухода и дошкольного обучения детей младшего возраста, с тем чтобы они были готовы к получению начального образования.
- 4.3.** К 2030 году обеспечить всем женщинам и мужчинам равный доступ к недорогому и качественному среднему специальному, высшему, профессиональному и дополнительному образованию.
- 4.4.** К 2030 году существенно увеличить число молодых и взрослых людей, обладающих востребованными навыками, в том числе профессионально-техническими, для трудоустройства, получения достойной работы и занятий предпринимательской деятельностью.
- 4.5.** Обеспечить равный доступ к образованию и профессионально-технической подготовке всех уровней для лиц с инвалидностью улучшением условий учебных заведений, учитывающих интересы детей с ограниченными возможностями, обеспечение безопасной и эффективной среды обучения для всех.
- 4.7.** К 2030 году обеспечить, чтобы все учащиеся и студенты приобретали знания и навыки, необходимые для содействия устойчивому развитию.
- 4a.** Улучшение условий учебных заведений, обеспечивающих безопасную и эффективную среду обучения для всех.
- 4b.** К 2020 году значительно увеличить охват высшим образованием, количество кредитов и грантов, в том числе международных, для обучения в вузах.
- 4c.** К 2030 году значительно увеличить число квалифицированных учителей (преподавателей), в том числе посредством международного сотрудничества в подготовке, переподготовке и повышении квалификации учителей и преподавателей.

# 5

GENDER  
TENGLIK

## МАҚСАД

Гендер тенгликни таъминлаш ва барча хотин-қизларнинг ҳуқуқ ва имкониятларини кенгайтириш

GENDER  
EQUALITY

## GOAL

Achieve gender equality and empower all women and girls

ГЕНДЕРНОЕ  
РАВЕНСТВО

## ЦЕЛЬ

Обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек



## ВАЗИФА

**5.1.** Ҳамма жойда барча хотин-қизларга нисбатан камситишнинг барча шакллариغا барҳам бериш.

**5.2.** Хотин-қизларга нисбатан зўравонликнинг барча шакллари, шу жумладан, одам савдоси, жинсий эксплуатация ҳамда эксплуатациянинг бошқа шакллари тугатиш.

**5.3.** Эрта никоҳлар ва зўрлаб никоҳлашни тугатиш.

**5.4.** Коммунал хизматлар, инфратузилма ва ижтимоий ҳимоя тизимларини тақдим этиш орқали парваришлаш ва уй хўжалигини юритиш бўйича ҳақ тўланмайдиган меҳнатни тан олиш ва қадрлаш, миллий шароитларни ҳисобга олган ҳолда оилада хўжалик юритиш учун умумий масъулият тамойилини рағбатлантириш.

**5.5.** Хотин-қизларнинг сиёсий, иқтисодий ва ижтимоий ҳаётнинг барча босқичларида ҳар томонлама иштирок этишларини ҳамда қарор қабул қилишда етакчилик қилишлари учун тенг имкониятларни таъминлаш.

**5.6.** Репродуктив саломатликни асраш соҳасида умумқамровли тиббий-санитария ёрдами кўрсатиш учун соғлиқни сақлаш хизматларидан умумий фойдаланишни таъминлаш.

**5а.** Хотин-қизларни уларнинг ҳуқуқ ва манфаатларини ижтимоий-иқтисодий соҳада амалга оширишларида қўллаб-қувватлайдиган дастурларни кенгайтириш.

**5б.** Хотин-қизларнинг ҳуқуқ ва имкониятларини кенгайтиришга кўмаклашиш мақсадида юқори самарали технологиялар, хусусан, ахборот-коммуникация технологияларидан фаолроқ фойдаланиш.

**5в.** Гендер тенглик тамойилларини бошқарувнинг турли босқичларида давлат дастурларини қабул қилиш жараёнига тўла сингдириш.



## TARGET

---

**5.1.** End all forms of discrimination against all women and girls everywhere, including integration into legislation and effective implementation in law enforcement practice of the principles of the elimination of indirect discrimination.

**5.2.** Eliminate all forms of violence against all women and girls, including trafficking, sexual and other types of exploitation

**5.3.** Prevent early and forced marriages

**5.4.** Recognize and value unpaid care and domestic work through the provision of public services, infrastructure and social protection policies and the promotion of shared responsibility within the household and the family as nationally appropriate

**5.5.** Ensure women's full and effective participation and equal opportunities for leadership at all levels of decision-making in political, economic and public life

**5.6.** Ensure universal coverage of health services for comprehensive reproductive health care

**5.a.** Expand women support programs to realize their rights and interests in the social and economic sphere

**5.b.** Enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology, to promote the empowerment of women

**5.c.** To fully integrate the principles of gender equality in the process of adopting government programs at different government levels



## ЗАДАЧА

---

**5.1.** Повсеместно ликвидировать все формы дискриминации в отношении всех женщин и девочек, в т.ч. включение в законодательство и эффективное внедрение в правоприменительную практику принципов искоренения косвенной дискриминации.

**5.2.** Ликвидировать все формы насилия в отношении женщин, в том числе в виде торговли людьми, сексуальных и иных форм эксплуатации.

**5.3.** Недопущение ранних и принудительных браков.

**5.4.** Признавать и ценить неоплачиваемый труд по уходу и работу по ведению домашнего хозяйства, предоставляя коммунальные услуги, инфраструктуру и системы социальной защиты и поощряя принцип общей ответственности в ведении хозяйства и в семье, с учетом национальных условий.

**5.5.** Обеспечить всестороннее и эффективное участие женщин и равные для них возможности для лидерства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни.

**5.6.** Обеспечение всеобщего охвата услугами здравоохранения для всеобъемлющей медико-санитарной помощи в области репродуктивного здоровья.

**5.a.** Расширять программы поддержки женщин в реализации их прав и интересов в социально-экономической сфере.

**5.b.** Активнее использовать высокоэффективные технологии, в частности, информационно-коммуникационные, для содействия расширению прав и возможностей женщин.

**5.c.** Наиболее полно интегрировать принципы гендерного равенства в процесс принятия государственных программ на разных уровнях управления.



# 6

TOZA SUV  
VA SANITARIYA

## МАҚСАД

Барча учун сув ресурслари ва санитариянинг мавжудлиги ҳамда улардан оқилона фойдаланишни таъминлаш

CLEAN  
WATER AND  
SANITATION

## GOAL

Preservation and rational use of water resources for sustainable development, ensure their availability and sanitation for all

ЧИСТАЯ  
ВОДА И  
САНИТАРИЯ

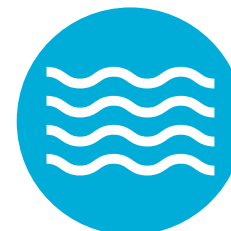
## ЦЕЛЬ 6

Сохранение и рациональное использование водных ресурсов в интересах устойчивого развития, обеспечения их наличия и развития санитарии для всех



## ВАЗИФА

- 6.1.** 2030 йилгача барча учун тоза ичимлик сувидан умумий ва тенг ҳуқуқли фойдаланиш имкониятини таъминлаш.
  - 6.2.** 2030 йилгача тегишли санитария-гигиена воситаларидан умумий ва тенг ҳуқуқли фойдаланиш имкониятини таъминлаш, бунда аҳолининг ижтимоий заиф қатлами эҳтиёжларига алоҳида эътибор қаратиш.
  - 6.3.** 2030 йилгача сув муҳитининг ҳар қандай, жумладан, қуруқликдаги фаолият натижасида ифлосланишини сезиларли равишда камайтириш ҳамда оқова сувларни хавфсиз тарзда қайта ишлатиш ҳажмини ошириш.
  - 6.4.** 2030 йилгача иқтисодиётнинг барча секторларида сувдан фойдаланиш самарадорлигини сезиларли ошириш.
  - 6.5.** 2030 йилгача барча даражаларда сув ресурсларининг комплекс, шу жумладан, заруратга кўра трансчегаравий ҳамкорлик асосида бошқарилишини таъминлаш.
  - 6.6.** 2030 йилгача сув билан боғлиқ экотизимлар, шу жумладан, тоғлар, ўрмонлар, сувли-ботқоқли ҳудудлар, дарёлар, сувли қатламлар ва қўлларнинг қўриқланиши ва тикланишини таъминлаш.
- 6б.** Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларининг сув ҳўжалиги ва санитарияни яхшилаш ишидаги иштирокини қўллаб-қувватлаш ва мустаҳкамлаш.





## TARGET

---

- 6.1.** By 2030, achieve universal access to clean drinking water
- 6.2.** By 2030, ensure universal and equitable access to adequate sanitation and hygiene facilities, paying special attention to the needs of socially vulnerable groups of population
- 6.3.** By 2030, significantly reduce any pollution of the aquatic environment, including as a result of land activities and increase the scale of safe reuse of wastewater
- 6.4.** By 2030, substantially increase water-use efficiency across all sectors of economy
- 6.5.** By 2030, implement integrated water resources management at all levels, including through transboundary cooperation as appropriate
- 6.6.** By 2030, ensure protection and restoration of water-related ecosystems, including mountains, forests, wetlands, rivers, aquifers and lakes
- 6.b.** Support and strengthen the participation of self-government bodies of the citizens in improving water management and sanitation



## ЗАДАЧА

---

- 6.1.** К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к безопасной питьевой воде.
- 6.2.** К 2030 году обеспечить всеобщий и равноправный доступ к надлежащим санитарно-гигиеническим средствам, особое внимание уделяя потребностям социально уязвимых слоев населения.
- 6.3.** К 2030 году значительно снизить любое загрязнение водной среды, в том числе вследствие деятельности на суше, и увеличить масштабы безопасного повторного использования сточных вод.
- 6.4.** К 2030 году существенно повысить эффективность водопользования во всех секторах экономики.
- 6.5.** К 2030 году обеспечить комплексное управление водными ресурсами на всех уровнях, в том числе при необходимости на основе трансграничного сотрудничества.
- 6.6.** К 2030 году обеспечить охрану и восстановление связанных с водой экосистем, в том числе гор, лесов, водно-болотных угодий, рек, водоносных горизонтов и озер.
- 6.b.** Поддерживать и укреплять участие органов самоуправления граждан в улучшении водного хозяйства и санитарии.



# 7

SUSTAINABLE  
AND RELIABLE  
ENERGY

## МАҚСАД

Арзон, ишончли, барқарор ва замонавий энергия манбаларидан барча учун умумфойдаланиш имкониятини таъминлаш

BARQAROR  
VA ISHONCHLI  
ENERGIYA

## GOAL

Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all

УСТОЙЧИВАЯ  
И НАДЕЖНАЯ  
ЭНЕРГИЯ

## ЦЕЛЬ

Обеспечение доступа к недорогим, надежным, устойчивым и современным источникам энергии для всех



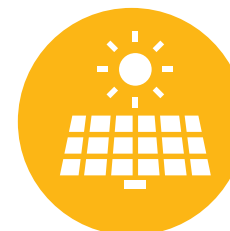
## BAZIFA

**7.1.** 2030 йилгача арзон, ишончли ва замонавий энергия таъминотидан умумий фойдаланишни яхшилаш.

**7.2.** 2030 йилгача жаҳон энергетика мувозанатида тикланувчан манбалардан олинадиган энергия улушини жиддий равишда кўпайтириш.

**7.3.** 2030 йилгача энергия самарадорлигини кучайтириш бўйича глобал кўрсаткични икки барабар ошириш.

**7б.** 2030 йилгача замонавий ва барқарор энергия билан таъминлаш учун инфратузилмани кенгайтириш ва технологияларни модернизация қилиш.



## TARGET

---

**7.1.** By 2030, ensure universal access to affordable, reliable and modern energy services

**7.2.** By 2030, significantly increase the share of energy from renewable sources in the energy balance

**7.3.** By 2030, double the global rate of improvement in energy efficiency

**7.b.** By 2030, expand the infrastructure and modernize technologies for modern and sustainable energy supply



## ЗАДАЧА

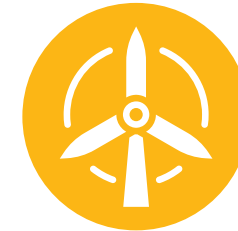
---

**7.1.** К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к недорогому, надежному и современному энергоснабжению.

**7.2.** К 2030 году значительно увеличить долю энергии из возобновляемых источников в энергетическом балансе.

**7.3.** К 2030 году удвоить показатель повышения энергоэффективности.

**7.b.** К 2030 году расширить инфраструктуру и модернизировать технологии для современного и устойчивого энергоснабжения.



# 8

MUNOSIB  
MEHNAT  
VA IQTISODIY  
O'SISH

## МАҚСАД

Самарали бандликни ошириш ҳамда эркаклар ва хотин-қизларни муносиб иш билан таъминлаш асосида барқарор ва умумқамровли иқтисодий ўсишга кўмаклашиш

DECENT  
WORK AND  
ECONOMIC  
GROWTH

## GOAL

Promote sustainable and inclusive economic growth through increased productive employment and decent work for men and women

ДОСТОЙНАЯ  
РАБОТА И  
ЭКОНОМИЧЕ-  
СКИЙ РОСТ

## ЦЕЛЬ

Содействие устойчивому и всеохватному экономическому росту на основе повышения производительной занятости и достойного работы для мужчин и женщин



## BAZIFА

**8.1.** 2030 йилгача ялпи ички маҳсулот ҳажмининг аҳоли жон бошига нисбатан ҳисоблаганда икки баравар ўсишини таъминлаш.

**8.2.** Диверсификация, техник модернизациялаш ва инновацион фаолиятни ривожлантириш воситасида иқтисодиётда самарадорликнинг ўсишига эришиш, бунда юқори қўшилган қиймат ва меҳнатталаб секторларга алоҳида эътибор қаратиш.

**8.3.** Меҳнат бозорида фаол ва сушт чора-тадбирларни амалга ошириш, хусусий мулкни муҳофаза қилиш, кичик ва йирик бизнесни ҳамда хусусий тадбиркорликни қўллаб-қувватлаш ва тезкор ривожлантиришдаги тўсиқларни бартараф этиш орқали аҳолини, айниқса, ёшлар, ногиронларни муносиб иш билан таъминлаш ва самарали бандликни кенгайтиришга йўналтирилган қулай шарт-шароит яратиш.

**8.4.** 2030 йилнинг охиригача бўлган бутун муддат давомида истеъмол қилиш ва ишлаб чиқариш тизимларида ресурслардан фойдаланишнинг глобал самарадорлигини аста-секин ошириб бориш ҳамда Истеъмол ва ишлаб чиқаришнинг оқилона моделларидан фойдаланишга ўтиш бўйича ўн йиллик ҳаракатлар стратегиясида кўзда тутилганидек, иқтисодий ўсиш атроф-муҳит ҳолатининг ёмонлашуви билан бирга кечмаслигига интилиш.

**8.5.** 2030 йилгача барча хотин-қизлар ва эркакларни, шу жумладан, ёшлар ва ногиронларни барқарор ва самарали бандлик ҳамда муносиб иш билан, шунингдек, тенг қийматли меҳнат учун тенг иш ҳақи тўланишини таъминлаш.

**8.6.** 2020 йилгача ишламаётган, ўқимаётган ва касбий малакаларни эгалламаётган ёшларнинг улушини жиддий равишда қисқартириш.

**8.7.** Болалар меҳнати ҳамда мажбурий меҳнатнинг энг ёмон шакллариغا йўл қўймасликни назорат ва мониторинг қилишни кучайтириш.

**8.8.** Ишчи ходимларнинг меҳнат ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва улар учун хавфсиз меҳнат шароитларини таъминлаш.

**8.9.** 2030 йилгача янги иш ўринларини яратиш ҳамда маҳаллий маҳсулотга бўлган талабни кучайтиришга кўмаклашувчи туризмнинг барқарор ривожланишини таъминлаш.

**8.10.** Миллий молиявий муассасаларнинг барчанинг банк, суғурта ва молиявий хизматлардан бемалол фойдаланишини рағбатлантириш ва кенгайтириш лаёқатини мустаҳкамлаш.

**86.** 2020 йилгача ёшлар бандлигини таъминлаш бўйича глобал стратегияни ишлаб чиқиш ва амалга киритиш ҳамда Халқаро меҳнат ташкилотининг иш ўринлари ҳақидаги Глобал пактини амалга ошириш.



## TARGET

---

**8.1.** By 2030, ensure significant increase of the gross domestic product per capita

**8.2.** Achieve higher levels of economic productivity through diversification, technological upgrading and innovation, including through a focus on high-value added and labour-intensive sectors

**8.3.** Create favourable conditions to provide decent jobs and expand productive employment of the population, especially youth and people with disabilities, by implementing active and passive measures at the labour market, protecting private property, supporting and removing the barriers for accelerated development of small and large businesses and private entrepreneurship

**8.4.** Throughout the period until the end of 2030, gradually increase the resource efficiency in consumption and production and ensure that economic growth is not accompanied by a deterioration in the state of the environment, as envisaged by the 10-year strategy for moving towards the use of rational consumption and production patterns

**8.5.** By 2030, achieve full and productive employment and decent work for all women and men, including for young people and persons with disabilities, and equal pay for work of equal value

**8.6.** By 2020, substantially reduce the proportion of youth not in employment, education or training

**8.7.** Strengthen the control and monitoring to eradicate the worst forms of child and forced labour

**8.8.** Protect labour rights and promote safe and secure working environments for all workers

**8.9.** By 2030, attain sustainable tourism development that promotes creation of new jobs and increased demand for local products

**8.10.** Strengthen the capacity of domestic financial institutions to encourage and expand access to banking, insurance and financial services for all

**8.b.** К 2020, разработать и реализовать глобальную стратегию для молодежи и внедрить Глобальный пакт о рабочих местах Международной организации труда (принят 9.07.2009 г. на Международной конференции труда)

## ЗАДАЧА

---

**8.1.** Обеспечить значительное увеличение валового внутреннего продукта к 2030 году в расчете на душу населения.

**8.2.** Добиться повышения производительности в экономике посредством диверсификации, технической модернизации и развития инновационной деятельности, в том числе путем уделения особого внимания секторам с высокой добавленной стоимостью и трудоемким секторам.

**8.3.** Создание благоприятных условий, направленных на обеспечение достойной работой и расширение производительной занятости населения, в особенности молодежи, лиц с инвалидностью, путем реализации активных и пассивных мер на рынке труда, защиты частной собственности, поддержки и снятия преград для ускоренного развития малого и крупного бизнеса и частного предпринимательства.

**8.4.** На протяжении всего срока до конца 2030 года постепенно повышать глобальную эффективность использования ресурсов в системах потребления и производства и стремиться к тому, чтобы экономический рост не сопровождался ухудшением состояния окружающей среды, как это предусматривается Десятилетней стратегией действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства.

**8.5.** К 2030 году обеспечить устойчивую и производительную занятость и достойную работу для всех женщин и мужчин, в том числе для молодых людей и лиц с инвалидностью, и равную оплату за труд равной ценности.

**8.6.** К 2020 году существенно сократить долю молодежи, которая не работает, не учится и не приобретает профессиональных навыков.

**8.7.** Усилить контроль и мониторинг за недопущением наихудших форм детского и принудительного труда.

**8.8.** Защищать трудовые права и обеспечивать безопасные условия труда для работников.

**8.9.** К 2030 году обеспечить устойчивое развитие туризма, способствующего созданию новых рабочих мест и росту спроса на местную продукцию.

**8.10.** Укреплять способность национальных финансовых учреждений поощрять и расширять доступ к банковским, страховым и финансовым услугам для всех.

**8.b.** К 2020 году разработать и ввести в действие глобальную стратегию обеспечения занятости молодежи и внедрить Глобальный пакт о рабочих местах Международной организации труда (принят 19.07.2009 г. на международной конференции труда).

# 9

INDUSTRIALIZATSIYA,  
INNOVATSIYALAR VA  
INFRATUZILMA

## МАҚСАД

Барқарор инфратузилмани яратиш, умумқамровли ва барқарор саноатлашув ва инновацияларга қўмаклашиш

INDUSTRY,  
INNOVATION AND  
INFRASTRUCTURE

## GOAL

Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation

ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ,  
ИННОВАЦИИ  
И ИНФРАСТРУКТУРА

## ЦЕЛЬ

Создание стойкой инфраструктуры, содействие всеохватной и устойчивой индустриализации и инновациям



## BAZIFA

**9.1.** Иқтисодий ривожланиш ва одамлар фаровонлигини қўллаб-қувватлаш мақсадида сифатли, ишончли, барқарор ва чидамли инфратузилмани, шу жумладан, ҳудудий ва трансчегаравий инфратузилмани ривожлантириш, бунда барча учун арзон ва тенг ҳуқуқли фойдаланишни таъминлаш.

**9.2.** Умумқамровли ва барқарор саноатлашувга қўмаклашиш ва ишлов берувчи тармоқларнинг олдинлаб ривожланиши, ресурс тежовчи и экологик хавфсиз технологияларни кенг қўллаш орқали мавжуд корхоналарни модернизациялаш ҳамда янгиларини ташкил этиш йўли билан 2030 йилгача саноат ишлаб чиқаришининг ялпи ички маҳсулотдаги улушини 40 фоизга етказиш.

**9.3.** Майда саноат корхоналари ва кичик корхоналарнинг молиявий хизматлардан, шу жумладан арзон кредитлардан, фойдаланиш имкониятини кенгайтириш ҳамда ишлаб чиқариш-сотиш занжирларида қўшилган қийматни ҳосил қилиш ва бозорларга интеграциялашувни кучайтириш.

**9.4.** 2030 йилгача инфратузилмани модернизациялаш ва саноат корхоналарини қайта жиҳозлаш, ресурслардан фойдаланиш ҳамда соф ва экологик хавфсиз технологиялар ва ишлаб чиқариш жараёнларидан кенг фойдаланиш ҳисобидан уларни барқарор қилиш, бунда барча манфаатдор мамлакатларнинг уларнинг индивидуал имкониятларига мувофиқ иштирокини таъминлаш.

**9.5.** Иқтисодиёт тармоқларининг технологик салоҳиятини оширишга қаратилган илмий тадқиқотларни, жумладан инновацион фаолият учун қулай шарт-шароит яратиш ва илмий тадқиқот ҳамда конструкторлик соҳасидаги ходимлар сонини жиддий равишда кўпайтириш орқали, жонлантириш.

**9.6.** Маҳаллий технологиялар соҳасидаги ишланмалар, тадқиқотлар ва инновацияларни, жумладан саноатнинг диверсификацияси учун қулай бўлган сиёсий иқлимни яратиш ва хом ашё соҳаларида қўшилган қийматни кўпайтириш орқали, қўллаб-қувватлаш.

**9.в.** Ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиш имкониятини жиддий равишда кенгайтириш ҳамда Интернет тармоғидан умумий ва арзон фойдаланишни таъминлаш.



## TARGET

---

**9.1.** Develop high-quality, reliable, sustainable and resilient infrastructure, including territorial and transboundary infrastructure, to support economic development and human well-being, with particular emphasis on ensuring affordable and equitable access to resources for all

**9.2.** Promote inclusive and sustainable industrialization, with substantive GDP growth by 2030 as a result of advancing development of manufacturing industries, creation of new and modernization of existing enterprises with the wide application of resource-saving and environmentally friendly technologies

**9.3.** Expand the access of small-scale industrial enterprises and microfirms to financial services, including affordable loans, and strengthen their integration into value chains and markets

**9.4.** By 2030, upgrade infrastructure and retrofit industries to make them sustainable, through increased resource-use efficiency and greater adoption of clean and environmentally sound technologies and industrial processes, with engagement of all interested countries in accordance with their respective capabilities

**9.5.** Intensify scientific research aimed at upgrading the technological capabilities of economic sectors, including thorough the creation of favourable conditions for innovation activity and significant increase in the number of research and development employees, increasing public and private expenditures on research and development

**9.b.** Support the development, research and innovation in the field of domestic technologies, including by creation of a conducive political climate conducive for diversification of industry and increase in added value in the commodity sectors

**9.c.** Significantly increase access to information and communication technologies and strive to provide universal and affordable access to the worldwide Internet information network

## ЗАДАЧА

---

**9.1.** Развивать качественную, надежную, устойчивую и стойкую инфраструктуру, включая территориальную и трансграничную инфраструктуру, в целях поддержки экономического развития и благополучия людей, уделяя особое внимание обеспечению недорогого и равноправного доступа к ресурсам для всех.

**9.2.** Содействовать всеохватному и устойчивому развитию промышленности с значительным ростом к 2030 году ее доли в ВВП за счет опережающего развития обрабатывающих отраслей, создания новых и модернизации существующих предприятий с широким применением ресурсосберегающих и экологически безопасных технологий.

**9.3.** Расширить доступ малых промышленных предприятий и микрофирм к финансовым услугам, в том числе к недорогим кредитам, и усилить их интеграцию в производственные цепочки создания добавленной стоимости и рынки сбыта.

**9.4.** К 2030 году модернизировать инфраструктуру и переоборудовать промышленные предприятия, сделав их устойчивыми за счет повышения эффективности использования ресурсов и более широкого применения чистых и экологически безопасных технологий и промышленных процессов, с участием всех заинтересованных стран в соответствии с их индивидуальными возможностями.

**9.5.** Активизировать научные исследования, направленные на наращивание технологического потенциала отраслей экономики, в том числе путем создания благоприятных условий для инновационной деятельности и значительного увеличения числа работников в сфере научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ (НИОКР), повышения государственных и частных расходов на НИОКР.

**9.b.** Поддерживать разработки, исследования и инновации в сфере отечественных технологий, в том числе путем создания политического климата, благоприятствующего, в частности, диверсификации промышленности и увеличению добавленной стоимости в сырьевых отраслях.

**9.c.** Существенно расширить доступ к информационно-коммуникационным технологиям и стремиться к обеспечению всеобщего и недорогого доступа к сети Интернет.

# 10

TENGSIZLIKNI  
QISQARTIRISH

## МАҚСАД

Мамлакатичида тенгсизликни унинг барча кўринишларида қисқартириш

REDUCED  
INEQUALITIES

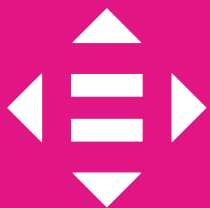
## GOAL

Reduce inequality in all its forms inside the country

УМЕНЬШЕНИЕ  
НЕРАВЕНСТВА

## ЦЕЛЬ

Сокращение неравенства во всех его проявлениях внутри страны



## BAZIFА

**10.1.** 2030 йилгача аҳолининг энг кам таъминланган 40 фоизи даромадларининг мамлакат бўйича ўртача даражадан ошишига эришиш ва даромадлари ўсишини қўллаб-қувватлаш.

**10.2.** Барча одамларнинг, уларнинг ёши, жинси, ногиронлиги мавжудлиги, миллати, дини ва ижтимоий мақомидан қатъий назар, ижтимоий, иқтисодий ва сиёсий ҳаётда фаол иштирок этишини қонунчилик йўли билан қўллаб-қувватлаш ва рағбатлантириш.

**10.3.** Қонунчиликнинг камситишга қарши меъёр ва қоидаларининг амалда, айниқса аҳолининг ижтимоий заиф қатламларига нисбатан, тўлиқ ва сўзсиз бажарилишини таъминлаш.

**10.4.** Тегишли сиёсатни, айниқса, бюджет-солиқ сиёсатини ҳамда иш ҳақи ва ижтимоий ҳимоя масалалари бўйича сиёсатни қабул қилиш, аста-секин кўпроқ тенглик таъминланишига эришиш.

**10.7.** Тартибга солинган, хавфсиз, бошқариладиган меҳнат миграцияси ва самарали миграция сиёсатига кўмаклашиш.





## TARGET

---

**10.1.** By 2030, progressively achieve and sustain income growth of the bottom 40 per cent of the population at a rate higher than the national average

**10.2.** Empower and promote the social, economic and political inclusion of all, irrespective of age, sex, disability, race, ethnicity, origin, religion or economic or other status

**10.3.** Ensure the full and rigorous implementation of anti-discrimination norms and provisions of the legislation in practice, especially with respect to the vulnerable groups of the population

**10.4.** Adopt appropriate policies, especially fiscal, wage and social protection policies, and progressively achieve greater equality

**10.7.** Facilitate orderly, safe, regulated labour migration and effective migration policy



## ЗАДАЧА

---

**10.1.** К 2030 году постепенно достичь и поддерживать рост доходов, наименее обеспеченных 40 процентов населения на уровне, превышающем средний по стране.

**10.2.** Поддерживать законодательным путем и поощрять активное участие всех людей в социальной, экономической и политической жизни независимо от их возраста, пола, наличия инвалидности, национальности, религии и социального положения.

**10.3.** Обеспечить на практике полное и неукоснительное исполнение антидискриминационных норм и положений законодательства, в особенности и в отношении представителей социально уязвимых слоев населения.

**10.4.** Принять соответствующую политику, особенно бюджетно-налоговую политику и политику в вопросах заработной платы и социальной защиты, и постепенно добиваться обеспечения большего равенства.

**10.7.** Содействовать упорядоченной, безопасной, регулируемой трудовой миграции и эффективной миграционной политике.



# 11

BARQAROR  
SHAHARLAR  
VA AHOLI  
PUNKTLARI

## МАҚСАД

Шаҳарлар ва аҳоли яшаш пунктларининг очиқлиги, хавфсизлиги ва экологик барқарорлигини таъминлаш

SUSTAINABLE  
CITIES AND  
COMMUNITIES

## GOAL

Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and ecologically sustainable

УСТОЙЧИВЫЕ  
ГОРОДА И  
НАСЕЛЕННЫЕ  
ПУНКТЫ

## ЦЕЛЬ

Обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов и населенных пунктов



## BAZIFFA

**11.1.** 2030 йилгача барча учун турар жой ва уй-жой коммунал хизматларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаш.

**11.2.** 2030 йилгача йўл ҳаракати хавфсизлигини ошириш, хусусан, жамоат транспортидан фойдаланиш имкониятини кенгайтириш асосида барчага хавфсиз, арзон, қулай ва экологик барқарор транспорт воситаларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаш, бунда аҳолининг ижтимоий заиф қатламлари эҳтиёжларига алоҳида эътибор қаратиш.

**11.3.** 2030 йилгача барчага очиқ бўлган ва экологик барқарор урбанизация кўламини ҳамда аҳоли яшаш пунктларини комплекс ва барқарор режалаштириш ҳамда уларни бошқариш имкониятларини кенгайтириш.

**11.4.** Маданий ва табиий мерос объектларини муҳофаза қилиш ҳамда сақлаш бўйича хатти-ҳаракатларни жонлаштириш.

**11.5.** 2030 йилгача фалокатларда ҳалок бўлганлар ва жабрланганлар, айниқса хотин-қизлар ва болалар, сонини жиддий равишда қисқартириш ҳамда фалокатлар натижасида келиб чиқадиган тўғридан-тўғри иқтисодий зарарни сезиларли тарзда қисқартириш, бунда аҳолининг ижтимоий заиф қатламлари ҳимоясига алоҳида эътибор қаратиш.

**11.6.** 2030 йилгача шаҳарлар экологиясининг аҳолига салбий таъсирини камайтириш, бунда ҳавонинг сифатига ҳамда шаҳар чиқиндилари ва бошқа чиқиндиларнинг чиқариб ташланишига алоҳида эътибор қаратиш.

**11.7.** 2030 йилгача шаҳарлар ва аҳоли яшаш пунктларида яшил ҳудудлар, истироҳат боғлари, болалар учун ўйин майдончалари майдонини кенгайтириш, бунда ногиронларнинг дам олиши учун зарур шароитларни яратиш.



## TARGET

---

**11.1.** By 2030, ensure access for all to adequate, safe and affordable housing and basic services

**11.2.** By 2030, provide access to safe, affordable, accessible and ecologically sustainable transport systems, improving road safety, notably by expanding public transport, with special attention to the needs of socially vulnerable groups of population

**11.3.** By 2030, expand the inclusive and environmentally sustainable urbanization and opportunities for integrated and sustainable planning of human settlements and their management

**11.4.** Strengthen the efforts to protect and safeguard the objects of cultural and natural heritage

**11.5.** By 2030, significantly reduce the number of dead and injured, especially women and children, and significantly reduce the direct economic losses resulting from disasters with a focus on protecting the socially vulnerable groups of population

**11.6.** By 2030, reduce the adverse environmental impact of cities to population, by paying special attention to air quality and municipal and other waste management

**11.7.** By 2030, expand the areas of green zones, recreational parks, playgrounds for children in cities and towns with creation of necessary conditions for the persons with disabilities



## ЗАДАЧА

---

**11.1.** К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к доступному жилью и услугам жилищно-коммунального хозяйства.

**11.2.** К 2030 году обеспечить доступ к безопасным, недорогим, доступным и экологически устойчивым транспортным системам на основе повышения безопасности дорожного движения, в частности, расширения использования общественного транспорта, уделяя особое внимание нуждам социально уязвимых слоев населения.

**11.3.** К 2030 году расширить масштабы открытой для всех и экологически устойчивой урбанизации, и возможности для комплексного и устойчивого планирования населенных пунктов и управления ими.

**11.4.** Активизировать усилия по защите и сохранению объектов культурного и природного наследия.

**11.5.** К 2030 году существенно сократить число погибших и пострадавших от бедствий, особенно женщин и детей, и значительно уменьшить прямой экономический ущерб в результате бедствий, уделяя особое внимание защите социально уязвимых слоев населения.

**11.6.** К 2030 году уменьшить негативное воздействие экологии городов на население, в том числе посредством уделения особого внимания качеству воздуха и удалению городских и других отходов.

**11.7.** К 2030 году расширить площади зеленых зон, парков отдыха, игровых площадок для детей в городах и населенных пунктах с созданием необходимых условий для отдыха лиц с инвалидностью.



# 12

MA'SULIYATLI  
ISTE'MOL QILISH  
VA ISHLAB  
CHIQRISH

## МАҚСАД

Истеъмол ва ишлаб чиқаришнинг оқилона моделларига ўтишни таъминлаш

RESPONSIBLE  
CONSUMPTION  
AND PRODUCTION

## GOAL

Ensure sustainable consumption and production patterns

ОТВЕТСТВЕННОЕ  
ПОТРЕБЛЕНИЕ  
И ПРОИЗВОДСТВО

## ЦЕЛЬ

Обеспечение перехода к рациональным моделям потребления и производства



## ВАЗИФА

**12.1.** Истеъмол ва ишлаб чиқаришнинг оқилона моделларидан фойдаланишга ўтиш бўйича ўн йиллик ҳаракатлар стратегиясини амалга ошириш.

**12.4.** 2030 йилгача, келишилган халқаро тамойилларга мувофиқ, кимёвий моддалар ва барча чиқиндилардан уларнинг бутун ҳаётий цикли давомида экологик жиҳатдан оқилона фойдаланишга эришиш ҳамда уларнинг одамларга ва атроф-муҳитга салбий таъсирини энг кам даражага етказиш учун ҳавога, сувга ва тупроққа тушишини жиддий равишда қисқартириш.

**12.5.** 2030 йилгача чиқиндиларнинг ҳосил бўлишининг олдини олиш, қайта ишлаш ва такрорий фойдаланиш бўйича чораларни қабул қилиш орқали уларнинг ҳажмини жиддий равишда қисқартириш.

**12.6.** Корхоналарга, айниқса йирик корхоналарга, ишлаб чиқаришнинг барқарор усулларини қўллаш ва ўз ҳисоботларида ресурслардан самарали фойдаланиш тўғрисидаги маълумотларни акс эттиришни тавсия қилиш.

**12.7.** Давлат харидларини амалга ошириш давомида экологик стандартларнинг қўлланишини кенгайтириш.

**12.8.** 2030 йилгача аҳолини барқарор ривожланиш ва табиат билан уйғун турмуш тарзи ҳақида тегишли маълумот билан таъмилаш.

**12б.** Иш ўринларини ташкил этиш, маҳаллий маданият ва маҳаллий маҳсулотларни ишлаб чиқишга қўмаклашувчи барқарор туризм томонидан барқарор ривожланишга кўрсатиладиган таъсир мониторингининг воситаларини ишлаб чиқиш ва жорий этиш.

**12в.** Қазилма ёқилғининг беҳуда сарфланишига олиб келадиган самарасиз фойдаланишга субсидиялар ажратишни - миллий шарт-шароитларни ҳисобга олган ҳолда бозор номутаносибликларини, жумладан солиққа тортиш тизимини ислоҳ қилиш орқали, бартараф этиш ва улар мавжуд бўлган жойларда зарарли субсидиялардан аста-секин воз кечиш, бунда уларнинг экологик оқибатлари ҳисобини юритиш, айни пайтда аҳолининг муҳтож ва ижтимоий заиф қатламлари манфаатларини ҳимоя қилиш учун улар ривожланиши натижасида юзага келиши мумкин бўлган салбий оқибатларни энг кам даражага келтириш орқали – оқилонлаштириш.



## TARGET

---

**12.1.** Implement the 10-year strategy for moving towards the use of rational consumption and production models (2012 Rio+20 Conference)

**12.4.** By 2030, achieve the environmentally sound management of chemicals and all wastes throughout their life cycle in accordance with agreed international principles and significantly reduce their entry into air, water and soil in order to minimize their adverse effects on human health and the environment

**12.5.** By 2030, significantly reduce the volume of waste by taking measures to prevent their formation, reduction, processing and reuse

**12.6.** Recommend that enterprises, especially large ones, apply sustainable production methods and reflect information on the rational use of resources in their reports

**12.7.** Expand the application of environmental standards in the process of public procurement

**12.8.** By 2030, provide the population with relevant information on sustainable development and lifestyle in harmony with nature

**12.b.** Develop and implement the tools to monitor the impact on the sustainable development of the tourism, which contributes to the creation of jobs, the development of local culture and production

**12.c.** Rationalize the inefficient subsidization of fossil fuels use, leading to its wasteful consumption, by eliminating market imbalances, considering national conditions, including by reforming taxation and phasing out subsidies where they exist, to take into account their environmental impacts, including special needs and conditions of the country and minimizing the possible negative consequences for their development to protect interests of needy and socially vulnerable layers of the population

## ЗАДАЧА

---

**12.1.** Осуществлять Десятилетнюю стратегию действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства (Конференция «Рио+20» 2012 г.).

**12.4.** К 2030 году добиться экологически рационального использования химических веществ и всех отходов на протяжении всего их жизненного цикла в соответствии с согласованными международными принципами и существенно сократить их попадание в воздух, воду и почву, чтобы свести к минимуму их негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

**12.5.** К 2030 году существенно уменьшить объем отходов путем принятия мер по предотвращению их образования, сокращению, переработке и повторному использованию.

**12.6.** Рекомендовать предприятиям, особенно крупным, применять устойчивые методы производства и отражать информацию о рациональном использовании ресурсов в своих отчетах.

**12.7.** Расширять применение экологических стандартов при осуществлении государственных закупок.

**12.8.** К 2030 году обеспечить население соответствующей информацией и сведениями об устойчивом развитии и образе жизни в гармонии с природой.

**12.b.** Разрабатывать и внедрять инструменты мониторинга влияния, оказываемого на устойчивое развитие туризмом, который способствует созданию рабочих мест, развитию местной культуры и производству продукции.

**12.c.** Рационализировать отличающееся неэффективностью субсидирование использования ископаемого топлива, ведущее к его расточительному потреблению, посредством устранения рыночных диспропорций с учетом национальных условий, в том числе путем реформирования налогообложения и постепенного отказа от субсидий там, где они существуют, для учета их экологических последствий, в полной мере принимая во внимание особые потребности и условия страны и сводя к минимуму возможные негативные последствия для их развития таким образом, чтобы защитить интересы нуждающихся и социально уязвимых слоев населения.

# 13

IQLIM  
O'ZGARISHIGA  
QARSHI  
KURASH

## МАҚСАД

Иқлим ўзгариши ва унинг қибатларига қарши кураш бўйича тезкор чораларни қабул қилиш

CLIMATE  
ACTION

## GOAL

Take urgent action to combat climate change and its impacts

БОРЬБА С  
ИЗМЕНЕНИЕМ  
КЛИМАТА

## ЦЕЛЬ

Принятие срочных мер по борьбе с изменением климата и его последствиями



## ВАЗИФА

**13.2.** Иқлим ўзгаришига акс-таъсир чораларини миллий даражада сиёсатга, стратегияга ва режалаштиришга киритиш.

**13.3.** Одамлар ва муассасалар, ташкилот ва корхоналарнинг иқлим ўзгариши оқибатларининг олдини олиш, уларга мослашиш ва хавfli иқлим ҳодисаларининг таваккалчилигидан эрта огоҳлантириш бўйича хабардорлиги, маълумотларнинг тарқатилишини ҳамда имкониятларини яхшилаш.



## TARGET

---

**13.2.** Integrate climate change measures into national policies, strategies and planning paying a special attention to the measures implemented in Aral region

**13.3.** Improve education, awareness-raising and human and institutional capacity on climate change mitigation, adaptation, impact reduction and early warning



## ЗАДАЧА

---

**13.2.** Включить меры реагирования на изменение климата в политику, стратегию развития на национальном уровне, уделяя особое внимание мерам, реализуемым в зоне Приаралья.

**13.3.** Улучшить просвещенность и информированность, а также возможности людей и учреждений, организаций и предприятий по предотвращению последствий изменения климата, адаптации к ним и раннему предупреждению рисков опасных климатических явлений.



# 15

QURUQLIQDAGI  
EKOTIZIMLARINI  
ASRASH

## МАҚСАД

Куруқлик экотизимларини ҳимоялаш ва тиклаш, улардан оқилона фойдаланишга кўмаклашиш, ўрмонлардан оқилона фойдаланиш, саҳроланишга қарши кураш, ерларнинг емирилишини тўхтатиш ва ортга қайтариш, биохилма-хилликнинг йўқолиб кетиши жараёнини тўхтатиш

LIFE ON  
LAND

## GOAL

Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss

СОХРАНЕНИЕ  
ЭКОСИСТЕМ  
СУШИ

## ЦЕЛЬ

Защита и восстановление экосистем суши и содействие их рациональному использованию, рациональное лесопользование, борьба с опустыниванием, прекращение и обращение вспять процесса деградации земель и прекращение процесса утраты биологического разнообразия



## ВАЗИФА

**15.1.** Халқаро битимлардан келиб чиқадиган мажбуриятларга мувофиқ, ер усти ва ички чучук сувли экотизимлар, жумладан ўрмонлар, сувли-ботқоқли худудлар, тоғлар ва қурғоқчил ерларни сақлаш, тиклаш ва улардан оқилона фойдаланишни таъминлаш.

**15.2.** Ўрмонларнинг барча турларидан оқилона фойдаланиш усулларини жорий этишга кўмаклашиш, ўрмонларнинг йўқолиб кетишини тўхтатиш, емирилган ўрмонларни тиклаш ҳамда ўрмонзорлар ва ўрмонларни тиклаш кўламини жиддий равишда кўпайтириш.

**15.3.** 2030 йилгача саҳроланишга қарши кураш, емирилган ерлар ва тупроқларни, шу жумладан, саҳроланиш, қурғоқчилик ва сув тошқинига учраган ерларни тиклаш ва ерларнинг емирилишининг нейтрал балансига эришиш.

**15.4.** 2030 йилгача тоғ экотизимларининг, шу жумладан уларнинг биохилма-хиллиги, сақланишини барқарор ривожланиш учун зарур бўлган неъматларни яратиш лаёқатини кучайтириш мақсадида таъминлаш.

**15.5.** Ҳайвонларнинг табиий яшаш муҳити емирилишини чекловчи жиддий чораларни кўриш, йўқолиб кетиш хавфи остида турган биологик турларнинг сонини камайтириш.

**15.7.** Браконьерлик ҳамда флора ва фаунанинг кўриқланадиган турларининг контрабанда савдосини тугатиш учун шошилиш чораларни кўриш, жонли табиатнинг ноқонуний маҳсулотларига талаб, шунингдек, уларни таклиф қилишга оид муаммоларни ҳал қилиш.

**15.8.** Бегона инвазив турлар кириб келишининг олдини олиш ва уларнинг ер усти ва сув экотизимларига таъсирини жиддий тазда қисқартириш бўйича чораларни кўриш, шунингдек, устувор турлар миқдорининг қисқариши ёки йўқ қилинишининг олдини олиш бўйича чораларни кўриш.

**15.9.** Иқтисодий тармоқлари ва секторларини ривожлантиришнинг миллий стратегиялари ва дастурларини ишлаб чиқишда экотизим ва биологик хилма-хиллик қимматининг ҳисобга олинишини таъминлаш.

**15a.** Биологик хилма-хиллик ва экотизимларни сақлаш ҳамда улардан оқилона фойдаланиш мақсадида молиявий ресурсларнинг барча манбаларини сафарбар этиш ва жиддий равишда кўпайтириш.



## TARGET

---

**15.1.** Ensure the conservation, restoration and sustainable use of terrestrial and inland freshwater ecosystems and their services, in particular forests, wetlands, mountains and drylands, in line with obligations under international agreements

**15.2.** Promote the implementation of sustainable management of all types of forests, halt deforestation, restore degraded forests and substantially increase afforestation and reforestation

**15.3.** By 2030, combat desertification, restore degraded land and soil, including land affected by desertification, drought and floods, and strive to achieve a land degradation-neutral world

**15.4.** By 2030, ensure the conservation of mountain ecosystems, including their biodiversity, in order to enhance their capacity to provide benefits that are essential for sustainable development

**15.5.** Take urgent and significant action to reduce the degradation of natural habitats, halt the loss of biodiversity and prevent the extinction of threatened species

**15.7.** Take urgent action to end poaching and trafficking of protected species of flora and fauna and address both demand and supply of illegal wildlife products

**15.8.** Take the measures to prevent the introduction and significantly reduce the impact of invasive alien species on land and water ecosystems and control or eradicate the priority species

**15.9.** Ensure the value of ecosystems and biological diversity in the process of elaboration of national strategies and development programs of the sectors of the economy

**15.a.** Mobilize and significantly increase financial resources from all sources to conserve and sustainably use biodiversity and ecosystems

## ЗАДАЧА

---

**15.1.** Обеспечить сохранение, восстановление и рациональное использование наземных и внутренних пресноводных экосистем, в том числе лесов, водно-болотных угодий, гор и засушливых земель, в соответствии с обязательствами, вытекающими из международных соглашений.

**15.2.** Содействовать внедрению методов рационального использования всех типов лесов, остановить обезлесение, восстановить деградировавшие леса и значительно расширить масштабы лесонасаждения и лесовосстановления.

**15.3.** К 2030 году вести борьбу с опустыниванием, восстановить деградировавшие земли и почвы, включая земли, затронутые опустыниванием, засухами и наводнениями, и достичь нейтрального баланса деградации земель.

**15.4.** К 2030 году обеспечить сохранение горных экосистем, в том числе их биоразнообразия, с целью повышения их способности давать блага, необходимые для устойчивого развития.

**15.5.** Принять значимые меры по сдерживанию деградации природных сред обитания животных, снизить количество биологических видов, находящихся под угрозой исчезновения.

**15.7.** Незамедлительно принять меры для того, чтобы положить конец браконьерству и контрабандной торговле охраняемыми видами флоры и фауны и решить проблемы, касающиеся как спроса на незаконные продукты живой природы, так и их предложения.

**15.8.** Принять меры по предотвращению проникновения чужеродных инвазивных видов и по значительному уменьшению их воздействия на наземные и водные экосистемы, а также принять меры по предотвращению ограничения численности или уничтожения их приоритетных видов.

**15.9.** Обеспечить учет ценности экосистем и биологического разнообразия в ходе разработки национальных стратегий и программ развития отраслей и секторов экономики.

**15.a.** Мобилизовать и значительно увеличить финансовые ресурсы из всех источников в целях сохранения и рационального использования биологического разнообразия и экосистем.

# 16

TINCHLIK,  
ADOLAT  
VA SAMARADOR  
INSTITUTLAR

PEACE, JUSTICE  
AND STRONG  
INSTITUTIONS

МИР,  
ПРАВОСУДИЕ И  
ЭФФЕКТИВНЫЕ  
ИНСТИТУТЫ



## МАҚСАД

Барқарор ривожланиш мақсадлари йўлида тинчликсевар ва очиқ жамиятлар барпо этилишига кўмаклашиш, барча учун одил судлов имкониятидан фойдаланишни таъминлаш ва барча даражаларда самарали, ҳисобдор ва кенг иштирокка асосланган муассасаларни ташкил этиш

## GOAL

Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels

## ЦЕЛЬ

Содействие построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях

## BAZIFFA

**16.1.** Зўравонликнинг барча турлари тарқалишини қисқартириш ва ушбу ҳодиса сабабли ўлиш кўрсаткичларини камайтириш.

**16.2.** Болалар ва аёлларга нисбатан зўравонликнинг барча турларини тугатиш.

**16.3.** Қонун устуворлигига кўмаклашиш ҳамда барча учун одил судловдан фойдаланиш бўйича тенг имкониятларни таъминлаш.

**16.4.** 2030 йилгача ноқонуний пул ва қурол-яроғ оқимларини жиддий равишда қисқартириш, ўғирланган активларни излаб топиш ва қайтариш бўйича ишларни жонлантириш, уюшган жиноятчиликнинг барча шаклларига қарши кураш олиб бориш.

**16.5.** Коррупция, экстремизм ва порахўрлик кўламларини уларнинг барча шаклларида жиддий равишда қисқартириш.

**16.6.** Бошқарувнинг барча босқичларида давлат органларининг самарадорлиги, ҳисобдорлиги ва шаффофлигини ошириш.

**16.7.** Бошқарувнинг барча босқичларида қарорларни тайёрлаш ва қабул қилиш жараёнида фуқаролар, тадбиркорлик субъектлари ҳамда фуқаролик жамияти ташкилотларининг иштирокини кенгайтириш.

**16.10.** Фуқароларнинг ахборотга бўлган ҳуқуқини амалга оширишлари учун давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларининг ахборот ошқоралигини кучайтириш ҳамда фуқароларнинг асосий эркинликлари ҳимоясини таъминлаш.

**16a.** Зўравонликнинг олдини олиш, террорчилик, экстремизм ва жиноятчиликнинг бошқа турларига қарши курашиш ишида миллий ва халқаро даражаларда ҳамкорликни кенгайтириш орқали тегишли миллий муассасаларни мустаҳкамлаш.



## TARGET

---

- 16.1. Significantly reduce all forms of violence and related death rates everywhere
- 16.2. Eradicate all forms of violence against the children and women
- 16.3. Promote the rule of law and ensure equal access to justice for all
- 16.4. By 2030, significantly reduce illicit financial and arms flows, strengthen the recovery and return of stolen assets and combat all forms of organized crime
- 16.5. Substantially reduce corruption, extremism and bribery in all their forms
- 16.6. Increase effectiveness, accountability and transparency of government institutions at all levels
- 16.7. Increase participation of citizens, business entities and civil society institutions in the process of consultation and decision-making at all levels
- 16.10. Raise the information openness of state authorities and management to realize the citizens' right to information and to ensure the protection of the fundamental freedoms of citizens
- 16.a. Strengthen relevant national institutions by enhancing their cooperation at the national and international levels in preventing violence, combating terrorism, extremism and other types of crime



## ЗАДАЧА

---

- 16.1. Сократить распространенность всех форм насилия и уменьшить показатели смертности от этого явления.
- 16.2. Искоренить все формы насилия в отношении детей и женщин.
- 16.3. Содействовать верховенству закона и обеспечить всем равный доступ к правосудию.
- 16.4. К 2030 году значительно уменьшить незаконные финансовые потоки и потоки оружия, активизировать деятельность по обнаружению и возвращению похищенных активов и вести борьбу со всеми формами организованной преступности.
- 16.5. Значительно сократить масштабы коррупции и экстремизма во всех их формах проявления.
- 16.6. Повышать эффективность, подотчетность и прозрачность государственных органов на всех уровнях управления.
- 16.7. Расширять участие граждан, субъектов предпринимательства и институтов гражданского общества в процессе подготовки и принятии решений на всех уровнях управления.
- 16.10. Повысить информационную открытость органов государственной власти и управления для реализации права граждан на информацию и обеспечить защиту основных свобод граждан.
- 16.a. Укрепить соответствующие национальные учреждения путем расширения их сотрудничества на национальном и международном уровне в деле предотвращения насилия, борьбы с терроризмом, экстремизмом и иными видами преступлений.



# 17

BARQAROR  
TARAQQIYOT  
YO'LIDAGI  
HAMKORLIK

## МАҚСАД

Барқарор ривожланиш мақсадларида Глобал шериклик доирасида амалга ошириш воситаларини мустаҳкамлаш ва ишни фаоллаштириш.

PARTNERSHIP  
FOR THE  
GOALS

## GOAL

Strengthen the means of implementation and revitalize the Global Partnership for Sustainable Development

ПАРТНЁРСТВО  
В ИНТЕРЕСАХ  
УСТОЙЧИВОГО  
РАЗВИТИЯ

## ЦЕЛЬ

Укрепление средств осуществления и активизация работы в рамках Глобального партнерства в интересах устойчивого развития



## BAZIFFA

**17.1.** Ижтимоий-иқтисодий дастурларнинг талаб қилинадиган даражасини таъминлаш учун ички ва ташқи манбалар ресурсларининг сафарбар этилишини кучайтириш.

**17.3.** Ижтимоий-иқтисодий ривожланиш дастурларини амалга ошириш учун ташқи манбалардан қўшимча молиявий ресурсларни сафарбар этиш.

**17.4.** Давлат қарздорлиги даражасини мамлакатнинг молиявий-иқтисодий ҳолати барқарорлигини таъминлайдиган даражада ушлаб туриш.

**17.6.** Фан, техника ва инновациялар соҳаларида халқаро ҳамкорликни кенгайтириш, тузилмалар ислохотларини кучайтириш манфаати йўлида ўзаро билим алмашинувини рағбатлантириш.

**17.8.** 2019 йилгача технологиялар банки ва фан, технологиялар ва инновацияларни ривожлантириш механизмнинг тўлиқ кўламда амал қилишини таъминлаш ҳамда юқори самарали технологиялар, хусусан, ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланишни кенгайтириш.

**17.13.** Глобал макроиқтисодий барқарорликни, жумладан, сиёсатни мувофиқлаштириш ва сиёсатнинг изчиллигини таъминлаш орқали, кучайтириш

**17.14.** Қабул қилинаётган қарорлар, ишлаб чиқиладиган ва амалга ошириладиган стратегиялар ҳамда дастурларга барқарор ривожланиш тамойилларини интеграция қилишнинг узок мuddатли механизмларини шакллантириш.

**17.17.** Ижтимоий-иқтисодий ривожланиш дастурларини амалга оширишда давлат билан хусусий сектор ўртасида, фуқаролик жамияти ташкилотлари ўртасидаги самарали шерикликни рағбатлантириш.

**17.18.** 2020 йилгача даромадлар даражаси, жинси, ёши, ирқи, миллати, фуқаролиги, ижтимоий мақоми, географик жойлашуви ва миллий шароитларни ҳисобга олган ҳолда аҳамиятли бўлган бошқа характеристикалари бўйича тақсимланган юқори сифатли, долзарб ва ишончли маълумотлардан фойдаланиш имкониятини жиддий равишда кўпайтириш.

**17.19.** Ҳозирги ташаббусларга асосланган ҳолда, 2030 йилгача ялпи ички маҳсулот кўрсаткичига қўшимча тарзда барқарор ривожланиш соҳасида тараққиётни ўлчаш бўйича бошқа ўлчов кўрсаткичларини ишлаб чиқиш, статистика соҳасидаги салоҳиятни ўстириш.

## TARGET

---

**17.1.** Strengthen resource mobilization from internal and external sources in order to ensure adequate quality of socio-economic programs

**17.3.** Mobilize additional financial resources from external sources for the implementation of socio-economic development programs

**17.4.** Maintain the level of public debt at a level ensuring stability of financial and economic state of the country

**17.6.** Expand international cooperation in the sphere of science, technology and innovation and enhance knowledge-sharing in the interests of deepening structural reforms

**17.8.** To ensure by 2019 the full functioning of the bank of technologies and the mechanism for development of science, technology and innovation and to expand the use of high-performance technologies, in particular information and communication technologies

**17.13.** Enhance global macroeconomic stability, including through the policy coordination and policy coherence

**17.14.** Form sustainable mechanisms to integrate the principles of sustainable development into the decisions made, strategies and programs developed and implemented.

**17.17.** Encourage and promote effective partnerships between public and private sectors, civil society organizations in the process of implementation of social and economic development programs

**17.18.** By 2020 significantly increase the availability of high-quality, timely and reliable data disaggregated by income, gender, age, race, ethnicity, migratory status, disability, geographic location and other characteristics relevant in national contexts

**17.19.** By 2030, based on existing initiatives and in addition to the gross domestic product indicator, to develop other indicators for measuring progress in achieving sustainable development and to build the statistics' capacity

## ЗАДАЧА

---

**17.1.** Усилить мобилизацию ресурсов из внутренних и внешних источников, с тем, чтобы обеспечивать необходимый уровень социально-экономических программ.

**17.3.** Мобилизовать дополнительные финансовые ресурсы из внешних источников для реализации программ социально-экономического развития.

**17.4.** Поддерживать уровень государственного долга на уровне, обеспечивающим устойчивость финансово-экономического состояния страны.

**17.6.** Расширять международное сотрудничество в сфере науки, техники и инноваций, стимулировать обмен знаниями в интересах углубления структурных реформ.

**17.8.** Обеспечить к 2019 году полномасштабное функционирование банка технологий и механизма развития науки, технологий и инноваций и расширить использование высокоэффективных технологий, в частности, информационно-коммуникационных технологий.

**17.13.** Повысить макроэкономическую стабильность, в том числе посредством координации политики и обеспечения последовательности политики.

**17.14.** Сформировать долгосрочные механизмы интеграции принципов устойчивого развития в принимаемые решения, разрабатываемые и реализуемые стратегии и программы.

**17.17.** Стимулировать эффективное партнерство между государственным и частным секторами, институтами гражданского общества при реализации программ социально-экономического развития.

**17.18.** К 2020 году значительно повысить доступность высококачественных, актуальных и достоверных данных, дезагрегированных по уровню доходов, полу, возрасту, расе, национальности, гражданству, социальному слою, местоположению и другим характеристикам, значимым с учетом национальных условий.

**17.19.** К 2030 году, опираясь на нынешние инициативы, разработать в дополнение к показателю валового внутреннего продукта и другие показатели измерения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития, нарастить потенциал в области статистики.

*\* Мақсад ва вазифалар тартиб рақамлари 2015 йилнинг сентябрь ойида БМТ Қурултойида қабул қилинган Барқарор ривожланиш мақсадлари тартиб рақамлари билан мос келади.*

*\* The sequence numbers of the Goals and Objectives correspond to the numbering of the global Sustainable Development Goals adopted at the UN Summit in September 2015.*

*\* Порядковые номера Целей и задач соответствует нумерации глобальных Целей устойчивого развития, принятых на Саммите ООН в сентябре 2015 года.*



